

裁军谈判会议

CD/PV.474
16 August 1988

CHINESE

第四七四次全体会议最后记录

1988年8月16日星期二上午10时

在日内瓦万国宫举行

主席：维斯伯·卢伊斯先生（印度尼西亚）

GE.88-63977

主席：我宣布裁军谈判会议第474次全体会议现在开始。

按照会议的工作计划，本周开始审议议程项目4“化学武器”。然而，根据议事规则第三十条的规定，任何成员国都可提出同会议工作有关的任何议题。

今天的发言名单上有德意志联邦共和国和联合王国的代表。我请名单上的第一位发言人德意志联邦共和国的尊贵代表冯·施蒂尔普纳格尔大使发言。

冯·施蒂尔普纳格尔先生（德意志联邦共和国）：主席先生，由于我现在是在你的主持下第一次发言，我首先希望向你和你的代表团对你担任8月份会议主席职务表示祝贺。我和我的同事从职业和个人观点出发都很乐意看到你主持我们会议的辩论。我还希望感谢我们的前任主席泰贾大使，我们十分想念他，他出色地主持了我们7月份的会议。我向最近到达的大使们表示热烈欢迎，特别是你，印度尼西亚的卢伊斯大使、保加利亚的科斯托夫大使、肯尼亚的鲁奥罗大使和秘鲁的德里维罗大使。我还对裁军问题研究员们表示欢迎，他们在应邀前往各国之前注视着裁军谈判会议的进行情况。

我和我的同事遗憾地注意到，我们中的一些人已经离开或不久将要离开日内瓦，特别是我的好朋友巴基斯坦的门苏尔·艾哈迈德大使，我将永远铭记他的卓越才干和外交才能，缅甸的丁吞大使、印度的泰贾大使（我前面已提到过他）和匈牙利的迈伊斯泰尔大使，他曾出色地和公正地主持了我们4月份的裁军谈判会议，并在5、6月份给我们以指导。

1988年4月14日，我曾荣幸地代表西方国家小组就提供与禁止化学武器公约有关的资料提出了一份工作文件。我在提出这一文件时强调指出，在签署一项公约前进行多边资料交换不仅是一项建立信任的措施，而且是起草一项有效公约并确保该公约早日得到实施的必要先决条件。自该文件提出后，已经采取了一些受欢迎的措施。关于这一点，我想提请注意1988年7月19日荷兰提出的CD/CW/WP.203号工作文件，该文件按照CD/828号文件中提议的格式提供了详细的资料；1988年7月28日弗里德斯多夫大使关于美国化学武器生产设施的地点的宣布；1988年8月10日联合王国关于生产CD/CW/WP.206号文件中附表〔2〕和〔3〕所列化学物质的详细介绍。通过采取这些措施，西方国家再次表明它们对更大公开性和更高透明度的允诺，我们认为这两种观念在军备控

制和裁军的所有领域是必不可少的。

今天我想代表德意志联邦共和国按照 CD/828 号文件中提议的格式提出资料。这些资料载于刚才分发的一份工作文件中。首先，我想重申我国政府在本论坛和其他地方多次发表的一项声明：德意志联邦共和国没有化学武器，我国现在也没有生产第六条附表〔1〕中包括的化学物质。

按照各化学工业公司自愿提供的资料，德意志联邦共和国目前在生产、加工或消耗附表〔2〕所列的四种化合物和附表〔3〕所列的氯化苦除外的所有化合物。根据 1988 年 2 月 5 日的工作文件 CD/802 中建议的宣布级限，有 52 个设施在生产、加工或消耗这 15 种化合物。这些资料反映了 1988 年初的情况，但根据市场情况和技术状况的发展而易受变化。

我希望，在我们的谈判中我们只是处于一个过程的开端，在这个过程结束时，裁军谈判会议的所有成员国将提供关于它们的化学工业和化学武器能力的资料。提供资料不仅将对化学武器公约条款的谈判和有效执行发挥必要的作用，而且将使所有与会国放心谈判是在诚心诚意地进行。关于这一点，我们感到遗憾的是，尽管大家日益显著地认识到更大公开性的重要性，但裁军谈判会议的一些成员国作为第一个步骤尚未表明它们是否拥有化学武器。因此，我想重申我对所有与会国的呼吁：尽快提供有关化学武器公约的资料。

我在提出 CD/828 号文件时曾表示，我深信多边资料交流将对我们的谈判过程产生积极影响。回顾一下目前我们的谈判的状况，我不能不对今年夏季到目前为止我们所能做到的事情感到失望。尽管我对我们的谈判中盛行的务实气氛表示高兴——在这里我完全同意马尔尚大使在 1988 年 8 月 4 日的发言中表示的观点——但仍对在一些问题上缺乏进展表示关注。让我简单回顾一下今年夏季会议期间的形势以及我们对此的评价。

特设委员会主席苏伊卡大使和工作小组主席捷克斯洛伐克的齐马先生、墨西哥的马塞多先生和日本的沼田先生为促进谈判做出了巨大的努力。我们对他们的责任感、干劲和杰出的工作表示十分感谢。

在齐马先生主持的工作小组 A 中，提出一些有关不生产化学武器的重要问题。讨论一些长期存在的问题无疑有助于澄清立场。然而，我们感到遗憾的是，这些

讨论并未导致详细制定不仅大家都可以接受而且也符合建立一个有效核查机构的标准解决办法。关于这一点，我特别考虑到关于附表〔1〕的制度和所谓的剧毒性致命化学物质问题的审议，在审议过程中，有人继续提出令人遗憾的要求，这些要求忽略了有必要找到考虑哪些是实际可核查的这一基本问题的切实可行的有效解决办法。

在工作小组 A 中，我们还就特别检查的概念进行了饶有趣味的讨论，这些检查最初是我们在工作文件 CD/791 中提出的。我不想在这里就这一问题详细阐述我们的想法。我们在过去几周内已多次阐述过我们的观点。我们将回顾一些有趣的评论，并打算很快就第五条中的特别检查制度提出更加具体的意见。

1988年7月22日，我们同工业专家们进行了一次有趣的会晤。我希望这次会晤只是同化学工业代表进行更加深入的对话的开端。我深信这种对话可以促进日内瓦这里的谈判者和化学工业的谈判者之间的更好的相互了解。化学工业必须置于严格有效的监测之下，以确保不生产化学武器。同样，我深信详细制定一个全面的、有效的，同时又是易办到的第五条对我们的任务将是十分有益的。正如1988年7月22日的讨论清楚表明的那样，同化学工业的代表就诸如保护机密情报这样的问题进行更加详细的交流是必要的。我非常高兴地谈到，德意志联邦共和国的化学工业（我们与之保持着长期的密切关系）毫不保留地与我们共有一个优先目标，即对化学武器实行全面有效的可核查的禁止。

此外，让我对化学工业的试验性视察问题作一简要评论。我们欢迎苏维埃社会主义共和国联盟外交部副部长彼得罗夫斯基先生今年2月18日表示那种意思提出的一项建议。这种在多边基础上进行的视察将给我们提供情报和启示，这无疑对制定视察化学工业设施的程序将证明是最为有利而且可能是不可缺少的。我们愿意参加这样的多边试验。当我国政府正在详细研究这一问题时，可能进行一次国家试验的准备工作也在进行。我们赞成就逐步解决这一问题的办法达成一致意见。我们欢迎设立一个可以为多边试验性视察做准备工作的非正式小组。在非正式小组内可以交换在国家级做出的努力中获得的经验，因而可以详细制定一种多边试验的标准办法。

现在让我简单谈一下 B 组和 C 组的工作。我们曾希望，在今年夏季会议期间

在力求最后确定第五条时，有可能把由美国和苏联就化学武器生产设施提出的联合建议的内容纳入该“暂定案文”。然而，我们了解为实现这一目的而做出的努力遇到了困难。我们坚决支持工作小组B的主席马斯多先生为解决困难做出的积极努力，这是为了在今年夏季会议期间能够对第五条的案文作适当的修正。

关于工作小组B议程上的另一议题第十条，我们遗憾地注意到谈判有些后退。关于该条的讨论文件现载有一些表明各方立场看来难于调和的括弧和脚注。我们强烈要求本着妥协精神和洞察力继续就第五条进行工作。我们永远不会忘记我们正在谈判的公约的主要目标和为实现这些目标实际上能做些什么。

我们非常感兴趣地关注着C组在努马塔先生主持下所进行的工作。我们认为，在提出质疑性视察报告后通过对进程的讨论而产生的文件是解决或接近这一问题的良好基础。我们希望，这将反映在特设委员会提交给裁军谈判会议报告中。

关于对国际视察团准则进行的有时颇为冗长而详尽的讨论，我深信我们必须这样做，这种作法已证明是有益的，但是也产生了一些我们不得不妥协的细节问题。我愿鼓励努马塔先生继续对这一问题进行有时是困难的而且非常花费时间的磋商。这将大大加强对视察程序的更好的了解，并有助于解决与质疑性现场视察有关的遗留问题。

最后，我想对特设委员会主席苏伊卡大使就公约最后条款积极进行工作表示感谢。我们欢迎上星期他提出的已修订的讨论文件，我们希望，该文件将为第十二至第十六条取得进展奠定基础。过去就这些条款进行的讨论清楚表明，讨论涉及到一些值得我们特别注意的非常重要的问题。因为这些问题的解决对于公约的可行性和有效性将会有直接关系。关于这一点，我只想提及保留意见和修正案问题，这是苏伊卡大使主持可自由参加的非正式磋商时进行大量讨论的中心问题，讨论暴露出了不少分歧。

最后，我想呼吁所有与会者充分利用今年夏季剩余的时间在我们关于化学武器公约的谈判中取得具体的进展。我们应该竭尽全力奠定基础并创造最佳条件，以便使我们在今年年底可能决定开始做的任何闭会期间的工作有希望继续下去。

主席：我感谢冯·施蒂尔普纳格尔大使的发言和他对主席说的友好的话。现在请联合王国的尊贵代表索尔斯比大使发言。

索尔斯比女士（大不列颠及北爱尔兰联合王国）：主席先生，请允许我首先向你担任主席职务表示祝贺。好象在不太久以前我曾高兴地欢迎你的到来。但现在你已以一位老手的自信心和果断作风接管了主席的职权，假如我可以这样说的话。我对印度尼西亚的尊贵大使担任主席感到特别高兴，我自己的国家同该国有着长期密切友好的关系。此外，请允许我重复我早些时候对印度的泰贾大使在7月份对我们的领导表示的热烈赞赏。

我们现在正在接近裁军谈判会议夏季会议的最后阶段。在第三届大会特别会议之后，大家普遍有决心在特别会议的积极成果的基础上，尤其是在对大量问题意见一致的基础上进一步进行工作。大家的情绪是：让我们继续做手头的工作，我们已经这样做了。

今天早上，我想谈谈“手头的工作”的一个方面，即关于禁止化学武器公约的谈判。缔结一项全球的、全面的、可进行有效核查的公约是英国政府和我们北约盟国在军备控制和裁军方案方面最优先的项目之一。我们需要一个尽快切实可行的公约。但必须是一个完美的公约，一个我们可以信任的公约。许多困难和复杂的问题仍有待解决，今天上午我想谈其中两个问题：核查与资料交换。

我们谈判的中心议题是必须建立一个可靠的核查制度。这是公约的关键所在。我们已经取得了不少进展。我们可以满意地说，不论可能需要怎样的仔细调整，我们的“暂定案文”为核查已宣布的与附表〔1〕和〔2〕有关的活动的可靠程序奠定了基础。因此，大量的工作已经完成。

但对这些附表还有一点保留意见。迄今列入附表〔1〕和甚至列入附表〔3〕的化学战剂基本上是第一和第二次世界大战中人们所熟知的并在50年代得到进一步发展的传统的化学战剂。像石房蛤毒素这样的一二种比较新的化学战剂也已经有人提出，但所列的清单需要在某个时期加以修正，以便查明它们是否完整。我们还要为修改附表规定适当的程序，以便与技术发展的速度保持一致。

在附表〔1〕和〔2〕之外，核查程序方面的差距也非常大。例如，目前对有关附表〔3〕的例行现场视察没有作出规定。而且迄今对未宣布设施的非对抗视察也没有作出规定。德意志联邦共和国就进行特别检查提出的宝贵建议是朝向可能解决问题的方向。但国家登记并存的想法仍使我们面临着对公约来说完全不

加宣布的设施问题——即按照第六条附件应宣布的或应列入国家登记表但未列入的设施。目前设想的特别检查显然不能解决全部问题。所有这些需要进一步苦思冥想。我国代表团希望在适当的时候提出我们自己的一些详细意见。

谈判的主要收获是已经有了支持质疑性视察制度的一致意见。主要结构业已就绪。然而，正如我们长期争辩的那样，质疑性视察是公约的主要安全网。从本质上看，它不可能取代对一项综合的有弹性的常规制度的需要。

到目前为止，我一直是在谈论核查办法。此外还有现场视察问题，仍有待用比到目前为止更为深入得多的办法加以解决。视察必须尽可能是插入性的，以便有效地达到目的。另一方面，我们必须承认对机密的合理关心。如何才能协调这些标准呢？在这里我们必须再次牢记的不仅是众所周知的传统化学武器战剂，而且是任何可能的新产品。现在需要更为创新的想法。私营工业可以发挥作用。我们与我们自己的那些对公约的要求表现出很好了解的工业保持着密切的定期接触。核查手段可能是部分解决办法。私人和官方研究正在取得引起兴趣的进展。现在需要做更多的事情。然而有一点非常清楚，即在可预见的将来核查技术不会取代对现场视察的需要。我们将长期需要一种两条腿走路的办法。

如果我所说的有接近真理的地方，那么我们仍在探索一些重要问题的答案。在没有做的事情中，我们还可以做些什么以使我们达到能够提供答案的程度呢？我想是有的。我认为，而且我国当局也认为，会议在其工作中已经达到了我们的概念需要付诸试验的阶段，而且要尽可能地现实，看它们能发挥多大作用，并试图找出改进措施。我们需要从理论走向试验。我们必须检验一下核查链中的主要环节，尤其是那些看起来最薄弱的环节，以便确定它们能否承担我们要求它们承担的任务，它们能否进一步加强。

我国当局一个时期以来一直在考虑实际视察有关设施的可能性。我们看到最初阶段的实际视察已在国家一级开始实行。如果要使试验有价值，那么首先必须仔细编制程序。视察可能会出现两种情况，一种是在设施管理部门抱合作态度情况下具有“走过场”的性质，另一种是在管理部门在竭力掩盖和进行错误指导的情况下出现的情景。

我们希望在国家对民用工业进行实际视察后接着进行多边视察，我们已对苏联就这一点提出的建议表示欢迎。这将需要在本会议成员国间进行密切接触和合作。化学武器特设委员会主席已在就此建立一个适当的机构进行磋商，我对此感到高兴。我国代表团将乐意全力参与。

中导条约为插入性的核查措施开创了先例。我们期待着目前正在华盛顿和莫斯科作准备的联合核查试验在核领域取得进展。让我们将这一经验应用于我们自己禁止化学武器的工作。

关于我想谈论的公约谈判的第二个方面的问题是资料交换问题。我认为，现在普遍同意这样一种观点，即提供准确的资料，尤其是那些拥有最大量的化学武器储存的国家提供准确资料，是必不可少的。我们需要新的资料以便使我们能够起草一份合情合理的公约。同样重要的是，如果一项公约要想吸引广泛的支持，那么可靠的资料是必不可少的，目的是在相互的意向中建立必要的信任。

就我们来说，我们刚刚进行了一次我认为是极为重要的实验。英国政府于1986年提议在联合王国的波顿唐防化机构和苏联的希哈内军事设施之间进行互访。最近刚刚进行了一次互访。我们高兴地欢迎苏联工作组于今年5月访问了波顿唐，英国工作组于7月初访问了希哈内。波顿唐只从事防护化学武器的研制工作。在5月的访问中，我们的目的是做到最大程度的公开。我们的客人能够想去哪就去哪，他们在访问结束时表示满意。在希哈内，我们比去年10月裁军谈判会议代表较短暂访问期间看到更多的东西。然而，我们了解到对这一领域适当的保密程度的不同态度。我国当局仍在评价这种旨在作为一种建立信任的做法而进行的互访。我们的谈判需要的这种公开性要求取得更大的进展。现在还存在着许多问题和需要关切的事情。

当然，提供资料不能仅靠访问。我们希望各国，尤其是化学武器拥有国将尽快向它的谈判伙伴提供最大数量的资料。苏联在CD/808号文件中提出了资料种类的清单，德意志联邦共和国代表包括联合王国在内的一些西方国家在CD/828号文件中提出了一个更加全面的清单。我国当局已经提供了这一资料，但我们准备继续这样做并提供最新情报。

下面我们将对CD/828号文件中要求的资料给予答复。首先，众所周知，联

合王国于50年代放弃了它自己的进攻性化学武器能力。1979年，本会议代表应邀在康沃尔郡楠塞库克观看了销毁我们废弃的实验性神经毒剂的设施。我们在CD/15号文件中阐述了当时需要解决的一些问题。

根据这种情况，我们对有关化学武器和化学战剂的问题作如下答复：第一，联合王国在本国领土上或在任何别国领土上都不拥有化学武器。联合王国领土上也没有任何别国拥有的化学武器。第二，联合王国不拥有生产或储存化学武器的设施。第三，第六条附表〔1〕中的化学战剂暂定清单上列出的数量有限的化学物质可以在联合王国波顿唐的化学防护机构配制，用于防护装备的研制工作。波顿唐化学防护机构每次拥有的每一种这类化学品的数量都很少。第四，联合王国发现的旧军火或物剂均运到波顿唐化学防护机构，以便在那里的小型销毁设施进行销毁。该机构每次可销毁大约35公斤的毒剂。

CD/828号文件还要求提供民用化学工业中一些可能与公约有关的设施的资料。联合王国没有制订强迫私营工业向政府提供这种资料的法规。但是，联合王国化学工业协会提供了关于它的公司会员中那些生产附表〔1〕、〔2〕和〔3〕中所列化学物质的公司的资料。这些资料可概述如下：第一，有一家公司生产附表〔1〕中所列化学物质（少量的氮芥气用于医学）。第二，有四家公司生产附表〔2〕中所列化学物质。第三，有五家公司生产附表〔3〕中所列化学物质。更为详细的资料已列入CD/CW/WP.206号文件中，该文件将分发给各位尊贵的代表。

作为对这一领域的公开性作出的进一步承诺，我们汇编了联合王国在第二次世界大战期间和此后直到1956年我们放弃化学武器能力时生产化学武器毒剂的情况介绍。该介绍表明了生产的物剂类型和数额以及当时生产设施的位置，还叙述了我们在拆除生产设施方面的经验。我很高兴将这一资料作为CD/856号文件分发给各位尊贵的代表。

直到我们正在谈判的公约开始生效并得到我们希望的一致批准之前，1925年禁止使用化学武器的日内瓦协议书仍是一份相当重要的文献。我国政府对最近几个事例中使用化学武器表示震惊。我们认为，国际社会的反应极为不当。最近几天，新闻报道宣称现在使用化学武器的情况更为严重了。

我国外交大臣在第三届大会特别会议上提出了若干加强1925年日内瓦议定

书的有效性的建议。他的筹一项建议是，任何尚未成为日内瓦议定书缔约国的政府应认真考虑加入这一议定书。我在这里重复这一点是值得的，因为裁军谈判会议的一些成员国仍需成为缔约国。他的第二项建议是关于联合国秘书长对会员国提出的关于使用化学武器的指控的调查。杰弗里·豪男爵建议秘书长立即详细制定“自动调查关于使用化学武器的指控的程序”。他还说，这种调查应作为“例行公事进行，而不被卷入政治上的考虑”。我们非常希望现正在同一大楼里开会的专家小组将就一项联合国自动调查程序的程序问题上达成一致意见。为了提请专家小组注意，我国政府提交了一份表明了我们的观点的文件。

加强1925年日内瓦议定书固然是很重要的，防止使用化学武器的最好办法是本会议努力进行谈判，达成一项全面的、全球性的、可进行有效核查的禁止化学武器公约。我希望我所说的这一切强调了我国政府对坚持积极进行这些谈判的决心。这样一项禁止公约是全世界长期以来追求的目标，它值得做出相当大的努力。

主席：我感谢索尔斯比大使的发言和她对主席说的友好的话。还有代表团希望发言吗？巴基斯坦代表要求发言，现在请他发言。

阿西夫·埃兹迪先生（巴基斯坦）：8月9日，我通知会议成员国巴基斯坦对不扩散核武器作出了坚决而持久的承诺，并扼要阐述了巴基斯坦向印度提出的关于保持南亚为无核武器区的建议。尊贵的印度代表在8月11日的发言中行使了答辩权，对在这一论坛上提出这些问题的适当性表示怀疑，他说这些问题从严格意义上讲是双边性质的。本会议尊贵的代表们对这一论点十分熟悉，不过情况不同罢了。他们会记得一些属于一个不同小组的裁军谈判会议成员国，曾使用这种逻辑否认本会议作为国际社会的唯一多边谈判论坛所起的适当作用。我们对印度代表团现在也竟然使用同一论点表示失望。

核扩散是一个普遍关心的问题，在1978年专门讨论裁军问题的大会第一次特别会议上以协商一致方式通过的最后文件特别提到了这一点。上个月，几个代表团就不扩散条约签署20周年作了发言。还有几个其他代表团就这一问题正式散发了文件。有几个方面的人士对南亚核扩散表示关心。因此，裁军谈判会议成员国对这一问题抱有兴趣是正当的。我们希望，巴基斯坦关于这一点的建议，将清楚表明我们对保持我们这一地区成为无核武器区的真诚态度。

此外，从我国代表团和尊贵的印度代表的发言中可以明显看出，相互之间对对方国家的核方案存在着怀疑。指控和反指控只能使这些怀疑更为加深。因此，我们对印度的核方案没有提出任何这样的指控。相反，我们只是提及了巴基斯坦本着积极精神提出的建议，目的是消除这些疑虑和怀疑。

像尊贵的印度代表试图做的那样，把巴基斯坦和印度之间的核武器问题同“伴随着次大陆分治而产生的具体因素”联系起来，这令人感到奇怪。这一具体问题的起源可以追溯到1974年印度进行核爆炸时。的确还有分治时出现的其他问题。但我们将不在此提出这些问题，因为有适当的多边论坛可供这样做。

尊贵的印度代表提到其核方案的“公开性”“同巴基斯坦的截然不同”。考虑到围绕1974年印度核爆炸的秘密和印度坚决拒绝接受对其核方案实行全面的保障措施，仅提及这两点，印度代表的这种断言很难令人置信。如果印度的核方案的确是公开性的，就像尊贵的印度代表所声明的那样，那么印度应该毫不犹豫地接受我们提出的关于两个国家同时接受全面的保障措施或相互视察对方的核设施的提议。

我们同意改善巴基斯坦和印度的关系不能单单取决于核武器问题的看法。不幸的是，的确还有其他几个问题。我们将继续利用每个适当的多边和双边论坛，力图解决这些问题。

主席：我感谢巴基斯坦代表的发言。还有代表希望发言吗？没有。

鉴于今天没有其他事情，我将宣布休会，但在此之前我想起在星期四全体会议之后将举行一次非正式会议，讨论改进和有效进行本会议工作的所有方面的问题。我还想特别提到我接到了通知，8月17日星期三直到进一步通知之前，理事会会议厅及隔壁房间，1室和C.108室将被用于有关伊朗和伊拉克之间的直接谈判。7室将按谈判安排准备好供裁军谈判会议及其附属机构使用，A.206和A.302室将准备好供本会议应请求进行非正式磋商，以代替1室和C.108室。3室将继续像过去一样供本会议使用。因此，本会议定于8月18日星期四的全体会议和裁军综合方案特设委员会会议将在三楼7号会议室举行。我还应要求宣布：在今天全体会议之后，C.108室将举行关于无核武器区综合裁军方案联系小组会议。

上午11时散会。